

ETS 167

KOHTULIKULT KARISTATUD ISIKUTE ÜLEANDMISE EUROOPA KONVENTSIOONI LISAPROTOKOLL

Koostatud 18. detsembril 1997. a.

PREAMBULA

Euroopa Nõukogu liikmesriigid ja teised käesolevale protokollile allakirjutanud riigid, soovides lihtsustada Strasbourg'is 21. märtsil 1983 allakirjutamiseks avatud kohtulikult karistatud isikute üleandmise konventsiooni (edaspidi "konventsioon") rakendamist ning esmajoones jätkata selles tunnustatud õigluse saavutamise ja kohtulikult karistatud isikute sotsiaalse rehabilitatsiooni eesmärkide täitmist; arvestades, et paljud riigid ei anna välja oma riigi kodanikke; pidades soovitavaks konventsiooni mõnes küsimuses täiendada, on kokku leppinud järgmises:

Artikkel 1. Üldsätted

1. Käesolevas protokollis kasutatud sõnu ja väljendeid tuleb mõista konventsiooni tähenduses.
2. Konventsiooni sätteid rakendatakse niivõrd, kuivõrd need on kooskõlas käesoleva protokolliga sätetega.

Artikkel 2. Kohtuotsuse teinud riigist põgenenud isikud

1. Kui ühe poole kodanik, kellele on teise poole territooriumil lõpliku kohtuotsuse osana määratud karistus, püüab vältida karistuse täideviimist või edasist täideviimist karistavas riigis, põgenedes esimesena nimetatud poole territooriumile enne karistuse ärakandmist, võib karistav riik paluda teist poolt karistuse täideviimine üle võtta.
2. Karistava riigi palvel võib elukohariik enne taotlust toetavate dokumentide saabumist või sellise taotluse üle otsustamist karistatud isiku vahistada või võtta muid meetmeid karistatud isiku oma territooriumil hoidmiseks kuni taotluse üle otsustamiseni. Taotlused ennetavate meetmete rakendamiseks peavad sisaldama konventsiooni artikli 4 lõikes 3 nimetatud informatsiooni. Kohtulikult karistatud isiku kriminaalõiguslik seisund ei tohi halvendada käesolevast lõikest tuleneval põhjusel vahi all viibitud aja tõttu.
3. Karistuse täideviimise ülekandmiseks ei ole vaja kohtulikult karistatud isiku nõusolekut.

Artikkel 3. Väljasaatmisele kuuluvad kohtulikult karistatud isikud

1. Karistava riigi palvel võib elukohariik käesoleva artikli tingimustel nõustuda kohtulikult karistatud isiku üleandmisega ilma isiku nõusolekuta, kui selle isiku viimane kohtuotsus või sellest tulenev haldusotsus sisaldab väljasaatmise korraldust või muud meedet, mille tõttu see isik ei või pärast vanglast vabastamist jääda kauemaks karistava riigi territooriumile.
2. Elukohariik ei anna esimeses lõikes nimetatud nõusolekut enne kohtulikult karistatud isiku arvamuse ärakuulamist.
3. Käesoleva artikli rakendamiseks peab karistav riik esitama elukohariigile:
 - a) avalduse, mis sisaldab kohtulikult karistatud isiku arvamust tema võimaliku üleandmise kohta, ja
 - b) väljasaatmise korralduse või muu korralduse koopiat, millest tulenevalt kohtulikult karistatud isik ei või pärast vanglast vabastamist jääda kauemaks karistava riigi territooriumile.
4. Käesoleva artikli alusel üle antud isiku suhtes ei saa algatada kohtumenetlust, teda kohtulikult karistada või karistuse või kinnipidamise korralduse täitmisele pööramise eesmärgil kinni pidada enne tema üleandmist toime pandud kuriteo eest, välja arvatud kuriteo eest, mille eest talle mõisteti karistus, mida tahetakse täide viia. Samuti ei tohi muudel põhjustel piirata tema isiklikku vabadust, välja arvatud järgmistel juhtudel:
 - a) kui karistav riik seda lubab C selleks esitatakse taotlus, millele lisatakse kõik asjasse puutuvad dokumendid ja süüdimõistetute ütluste toimik; luba antakse, kui kuriteo korral, millega seoses seda nõutakse, võib karistava riigi seaduse alusel isiku välja anda või kui väljaandmine on välistatud ainult karistuse kestuse tõttu;
 - b) kui kohtulikult karistatud isikul on olnud võimalus elukohariigi territooriumilt lahkuda ja ta pole seda teinud 45 päeva jooksul arvates tema lõplikust vabastamisest või kui ta on sellele territooriumile pärast lahkumist tagasi pöördunud.

5. Vaatamata lõikes 4 sätestatule, võib elukohariik rakendada kõiki tema seadustest tulenevaid vajalikke meetmeid, kaasa arvatud tagaseljamenetlus, et ära hoida aegumisest tulenevaid õiguslikke tagajärgi.

6. Iga lepinguosaline riik võib Euroopa Nõukogu peasekretärile saadetud deklaratsioonis teatada, et käesolevas artiklis sätestatud asjaoludel ei võta ta üle kohtuotsuste täitmist.

Artikkel 4. Allkirjutamine ja jõustumine

1. Käesolevale protokollile võivad alla kirjutada Euroopa Nõukogu liikmesriigid ja teised konventsioonile allkirjutanud riigid. See tuleb ratifitseerida, vastu võtta või kinnitada. Allkirjutanud riik ei saa käesolevat protokollit ratifitseerida, vastu võtta või kinnitada, kui ta pole eelnevalt või samaaegselt ratifitseerinud, vastu võtnud või kinnitanud konventsiooni. Ratifitseerimis-, vastuvõtmis- või kinnitamisdokumendid deponeeritakse Euroopa Nõukogu peasekretäri juures.

2. Käesolev protokoll jõustub selle kuu esimesel päeval, mis järgneb kolme kuu möödumisele kolmanda ratifitseerimis-, vastuvõtmis- või kinnitamisdokumendi deponeerimisest.

3. Iga allkirjutanud riigi suhtes, kes deponeerib oma ratifitseerimis-, vastuvõtmis- või kinnitamisdokumendi hiljem, jõustub käesolev protokoll selle kuu esimesele päeval, mis järgneb kolme kuu möödumisele deponeerimise kuupäevast.

Artikkel 5. Ühinemine

1. Mitteliikmesriik, kes on ühinenud konventsiooniga, võib ühineda käesoleva protokolliga pärast selle jõustumist.

2. Ühineva riigi suhtes jõustub protokoll selle kuu esimesel päeval, mis järgneb kolme kuu möödumisele ühinemisdokumendi deponeerimise kuupäevast.

Artikkel 6. Territoriaalne rakendamine

1. Riik võib allkirjutamisel või ratifitseerimis-, vastuvõtmis-, kinnitamis- või ühinemisdokumendi deponeerimisel määrata territooriumi või territooriumid, millele käesolev protokoll kehtib.

2. Riik võib hiljem Euroopa Nõukogu peasekretärile saadetava deklaratsiooniga laiendada käesoleva protokollit kehtivust muule, deklaratsioonis nimetatud territooriumile. Selle territooriumi suhtes jõustub protokoll selle kuu esimesel päeval, mis järgneb kolme kuu möödumisele deklaratsiooni peasekretärile laekumise kuupäevast.

3. Kahe eelneva lõike järgi tehtud deklaratsioonist võib loobuda mis tahes selles nimetatud territooriumi suhtes peasekretärile saadetava teatega. Loobumine jõustub selle kuu esimesel päeval, mis järgneb kolme kuu möödumisele sellise teate peasekretärile laekumise kuupäevast.

Artikkel 7. Ajaline rakendamine

Käesolevat protokollit rakendatakse nii enne kui pärast protokollit jõustumist määratud karistuse täideviimisel.

Artikkel 8. Denonsseerimine

1. Lepinguosaline riik võib käesoleva protokollit denonsseerida Euroopa Nõukogu peasekretärile saadetava teatega.

2. Denonsseerimine jõustub selle kuu esimesel päeval, mis järgneb kolme kuu möödumisele peasekretärile teate laekumise kuupäevast.

3. Käesolev protokollit kehtib siiski edasi selliste isikute karistuse täideviimisel, kes on vastavalt konventsioonile või protokollile üle antud enne denonsseerimise jõustumise kuupäeva.

4. Konventsiooni denonsseerimine toob automaatselt kaasa ka käesoleva protokollit denonsseerimise.

Artikkel 9. Teated

Euroopa Nõukogu peasekretär teatab Euroopa Nõukogu liikmesriikidele, allkirjutanud riikidele, kõigile lepingupooltele ja kõigile konventsiooniga ühinema kutsutud riikidele:

a) allkirjutamistest;

b) ratifitseerimis-, vastuvõtmis-, kinnitamis- või ühinemisdokumentide deponeerimisest;

c) käesoleva protokollit jõustumise kuupäeva vastavalt artiklitele 4 ja 5;

d) muust toimingust, deklaratsioonist, teatest või teadaandest, mis on seotud käesoleva protokolliga.

Ülaltoodu kinnituseks on täielikult volitatud isikud käesolevale protokollile alla kirjutanud.

Koostatud Strasbourg'is 18. detsembril 1997 inglise ja prantsuse keeles. Tekstid on võrdselt autentset, ühes eksemplaris ja deponeeritakse Euroopa Nõukogu arhiivi. Euroopa Nõukogu peasekretär edastab kinnitatud koopia kõigile Euroopa Nõukogu liikmesriikidele, teistele konventsioonile allakirjutanud riikidele ja igale konventsiooniga ühinema kutsutud riigile.